

# «TOUS À L'ABRI !»

## Un Abri sous terrain pour demi-groupe ou "HALBGRUPPENUNTERSTAND, Versenkt"

Voici l'un des nombreux abris sommaires construits par les soldats allemands vers la fin de la terrible Bataille des Ardennes, au cours de laquelle plus de 152 000 soldats allemands et alliés ont péri ou ont été portés disparus. Cet abri a très probablement été utilisé pour protéger et héberger au moins 4 soldats et leurs équipements.

25 janvier 1945

Après une lente progression depuis Troisvierges via Wilwerdange à cause de la neige, traversées de ruisseaux, ponts sabotés, mines et autres pièges et de tirs soutenus «...provenant de positions bien entranchées à la périphérie de Weiswampach...» \*, les forces américaines «Root» et «Craig» ont finalement réussi à amener leurs chars et troupes à moins de 400 mètres de Weiswampach avant de devoir se replier de nouveau à cause du feu intense des Allemands.

26 janvier 1945 (06:00 - 09:00 h.)

Avec l'aide de l'artillerie supplémentaire, des écrans de fumées et de chars, les troupes américaines ont finalement réussi à repousser les Allemands, libérer Weiswampach et sécuriser le terrain au nord et à l'est du village. Au total, 41 prisonniers de guerre allemands ont été capturés.

Sources : Wikipedia.fr, OKW, US Defence dept. \*AFTER ACTION REPORTS NND 7850N, Ministry of Defence War Archives, Washington D.C. USA.

Texte : Alan Johnston, Daniel Reiland.

# „IN DECKUNG!“

## Ein „HALBGRUPPENUNTERSTAND, Versenkt“

Hier ist einer der vielen Feldbefestigungen, die von deutschen Soldaten gegen Ende der schrecklichen Ardennenschlacht gebaut wurden, in der über 152 000 deutsche und alliierte Soldaten ums Leben gekommen sind oder vermisst wurden. Höchstwahrscheinlich diente diese Befestigung dem Unterschlupf von mindestens 4 Soldaten und Ausrüstung.

25. Januar 1945

Nach einem langsamen Vormarsch von Troisvierges über Wilwerdange aufgrund von Schnee, Bachüberquerungen, zerstörten Brücken, Sprengfallen, Minenfeldern und schwerem Beschuss "...aus stark befestigten Stellungen rund um Weiswampach..." \* bringen die U.S. Tasks Forces "Root" und "Craig" ihre Panzer und Infanterie schließlich bis auf 400 Meter an Weiswampach heran, bevor sie sich aufgrund des schweren deutschen Beschusses wieder zurückziehen müssen.

26. Januar 1945 (06:00 - 09:00 Uhr)

Mit zusätzlicher Artillerie- und Panzerunterstützung, sowie künstlichen Nebelwänden ist es den amerikanischen Truppen gelungen die Deutschen zurückzudrängen, Weiswampach zu befreien und auch das Gebiet nördlich und östlich der Ortschaft zu sichern. Insgesamt wurden 41 deutsche Kriegsgefangene gemacht.

Quelle: Wikipedia.org, OKW, US Defence Dept. und \*AFTER ACTION REPORTS NND 7850N, Ministry of Defence War Archives, Washington D.C. USA.

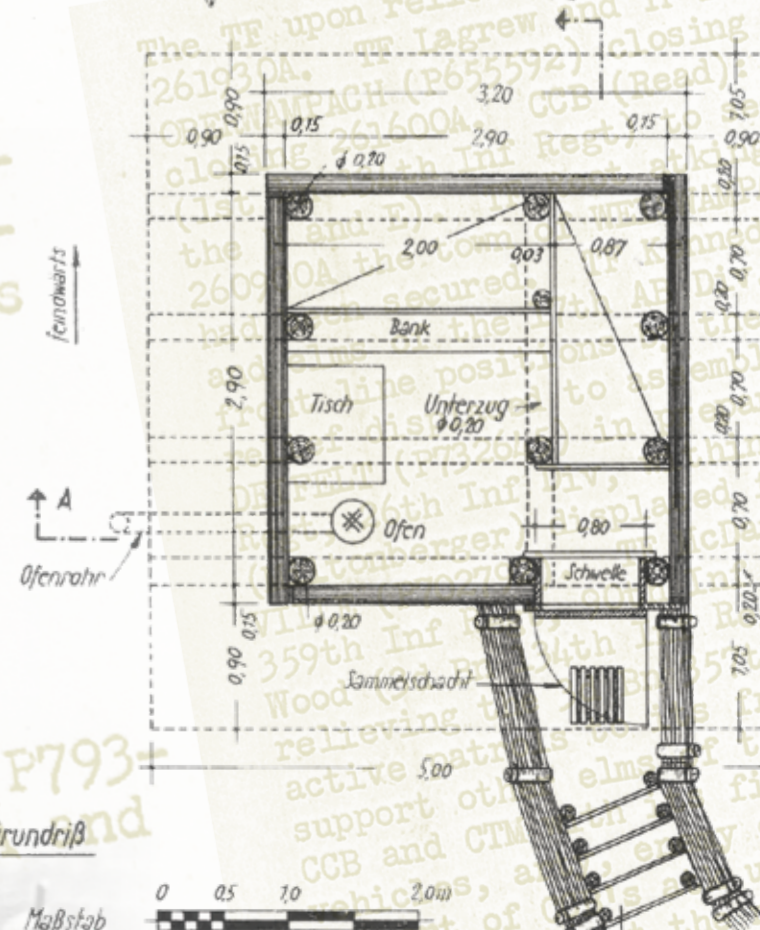
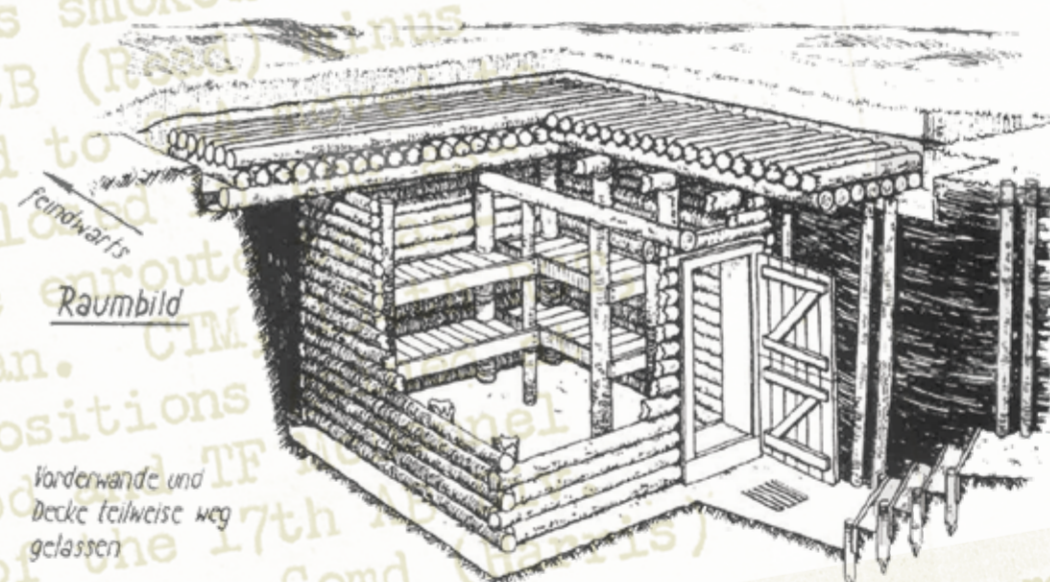
Text: Alan Johnston, Daniel Reiland.



Copyright Photos : NARA in Magazine MOOK 1944, Editions Weyrich, Bruxelles.

*Halbgruppenunterstand, versenkt,  
ohne Eingangsflur*

Blatt 55  
(I)



© MNHM, Diekirch

Source: Feldbefestigungen des deutschen Heeres 1939 - 1945 de Wolfgang Fleischer.



ÉISLEK  
Mir sinn uewen



English/  
Nederlands :





# "TAKE COVER!"

## A HALF-GROUP UNDERGROUND SHELTER "HALBGRUPPENUNTERSTAND, Versenkt"

Here was one of many rough shelters made by German soldiers towards the end of the terrible Battle of the Ardennes in which more than 152,000 German and Allied soldiers perished or were reported missing. It was most probably used to protect and provide sleeping room, for at least 4 soldiers and equipment.

25th January 1945

The U.S Task Forces "Root" and "Craig" made slow progress from Troisvierges towards Weiswampach via Wilwerdange, due to snow, difficulty in crossing streams, sabotaged bridges, booby traps and minefields. Then, despite "...heavy automatic fire from well dug-in positions on the outskirts of Weiswampach..."\* they managed to get their tanks and infantry to within 400m of Weiswampach before being forced back to 1000m by the persistent German fire.

26th January 1945 (06:00 - 09:00 hrs.)

Using smoke screens, tanks and additional artillery support, the U.S. forces were finally able to push the Germans back and liberate Weiswampach. They also secured the vicinity to the North and East of the village. A total of 41 prisoners of war were taken.

Sources: Wikipedia.org, OKW, US DEFENSE Dept. and \*AFTER-ACTION REPORTS NND 7850N, Ministry of Defence War Archives, Washington D.C. USA.

Texte: Alan Johnston, Daniel Reiland.

# "ZOEK DEKKING!"

## Een ondergronds onderkomen voor een kleine groep "Halbgruppenunterstand, Versenkt"

Hier was eens één van de vele primitieve onderkomens die de Duitse soldaten tegen het eind van de verschrikkelijke Slag van de Ardennen bouwden en waarin meer dan 152.000 Duitse en geallieerde soldaten het leven lieten of vermist raakten. Dit onderkomen was vermoedelijk bedoeld voor tenminste vier soldaten en hun uitrusting, ter bescherming en om in te slapen.

25 januari 1945

De Amerikaanse speciale eenheden 'Root' en 'Craig' vorderden slechts langzaam van Troisvierges naar Wieswampach via Wilwerdange door sneeuwval, omdat het moeilijk was stroompjes over te steken en omdat ze gesaboteerde bruggen, boobytraps en mijnevelden tegenkwamen. Toen, ondanks "...zwaar automatisch geschut vanuit goed ingegraven posities net buiten Weiswampach..."\* slaagden ze erin met hun tanks en infanterie Weiswampach tot 400 meter te naderen voordat ze door het aanhoudende Duitse vuur tot 1000m werden teruggedrongen.

26 januari 1945 (06:00 - 09:00 uur.)

Uiteindelijk slaagden de Amerikaanse troepen er met behulp van rookgordijnen, tanks en aanvullende artillerie ondersteuning in de Duitse troepen terug te dringen en Wieswampach te bevrijden. Ze stelden ook de omgeving ten noorden en oosten van de plaats veilig. Er werden in totaal 41 soldaten krijgsgevangen genomen.

Sources: Wikipedia.org, OKW, US DEFENSE Dept. and \*AFTER-ACTION REPORTS NND 7850N, Ministry of Defence War Archives, Washington D.C. USA.

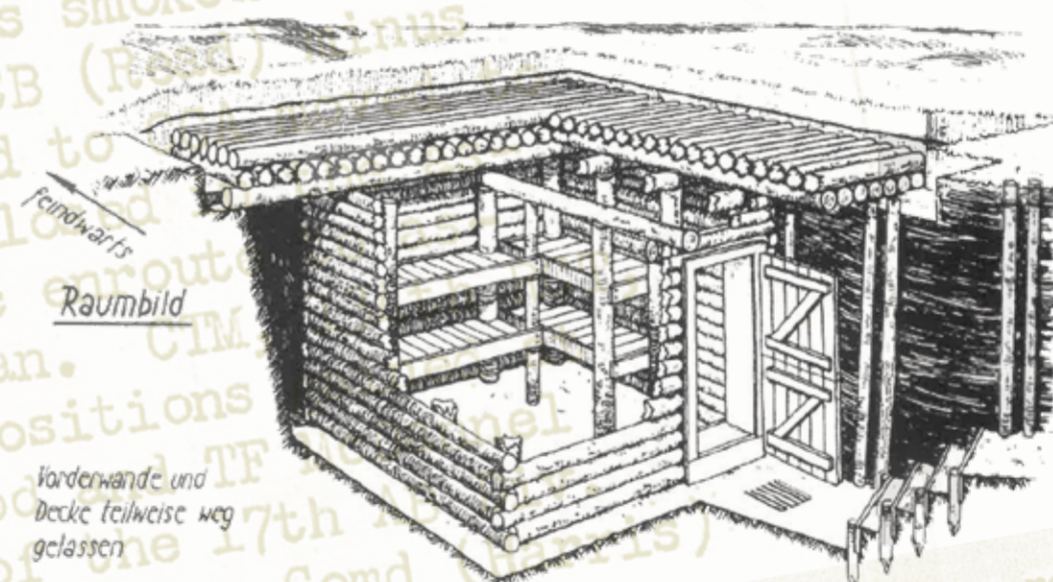
Texte: Alan Johnston, Daniel Reiland.



Copyright Photos : NARA in Magazine MOOK 1944, Editions Weyrich, Bruxelles.

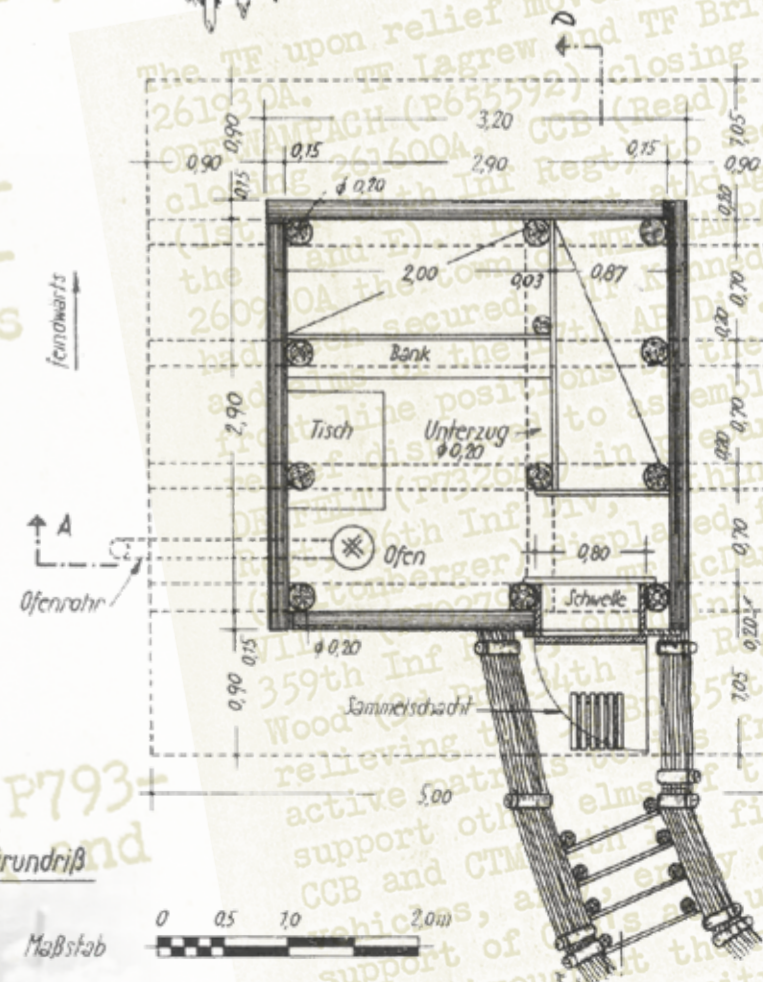
*Halbgruppenunterstand, versenkt,  
ohne Eingangsflur*

Blatt 55  
(I)



Raumbild

Vorderwand und  
Decke teilweise weg  
gelassen



Grundriß

Maßstab



© MNHM, Diekirch

Source: Feldbefestigungen des deutschen Heeres 1939 - 1945 de Wolfgang Fleischer.



ÉISLEK  
Mir sinn uewen

